



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
26 October 2010

Russian  
Original: English

---

## Шестой комитет

### Краткий отчет о 7-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 11 октября 2010 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Пикко ..... (Монако)

### Содержание

Пункт 77 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только поправки.

10-57408X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

**Пункт 77 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии (A/65/17)**

1. **Г-н Сандовал** (Чили), Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной (ЮНСИТРАЛ), представляя доклад Комиссии о работе ее сорок третьей сессии (A/65/17), говорит, что были приняты три документа: Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, и часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности.

2. Первоначальный вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ был принят в 1976 году. Регламент применялся в отношении широкого круга споров и считался очень удачным инструментом. В 2006 году Комиссия признала необходимость в пересмотре Регламента с целью отражения изменений, происшедших на практике. Эта задача была поручена Рабочей группе по арбитражу и согласительной процедуре (Рабочая группа II). Комиссия просила ее сохранить первоначальную структуру текста, его дух, стиль изложения и гибкость. Пересмотр должен преследовать цель обновления Регламента и содействия повышению эффективности арбитражного производства. Рабочая группа провела пересмотр в феврале 2010 года в тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными и неправительственными организациями. После дальнейшего обсуждения Комиссия приняла пересмотренный Регламент, который вступил в силу 15 августа 2010 года.

3. Пересмотренный Регламент, который был с удовлетворением воспринят международным арбитражным сообществом, включает дополнительные положения, касающиеся, в частности, арбитражного разбирательства с участием нескольких сторон, вступления в разбирательство третьего лица, ответственности и процедуры представления возражений против экспертов, назначенных арбитражным судом. С целью повышения процессуальной эффективности в Регламент был введен ряд новых элементов, в том числе пересмотренная процедура замены арбитра, требование, чтобы расходы были обоснованными, механизм рассмотрения вопроса об арбитражных

расходах и подробные положения о предварительных мерах.

4. На своей сорок первой сессии Комиссия решила, что вопрос о прозрачности применительно к спорам между инвесторами и государством на основе международных договоров должен быть рассмотрен в первоочередном порядке сразу же после завершения нынешнего пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Рабочей группе II было поручено подготовить правовой стандарт по данной теме. На текущей сессии было решено, что Рабочая группа могла бы также рассмотреть возможность проработки любых других связанных с этой темой вопросов, которые заслуживают рассмотрения в будущем. Любая такая тема может быть доведена до сведения Комиссии на ее следующей сессии.

5. Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам было принято в 2007 году; при этом подразумевалось, что впоследствии будет разработано дополнение, конкретно касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности. Государства нуждаются в указаниях относительно того, как применять рекомендации, содержащиеся в Руководстве для законодательных органов, в контексте интеллектуальной собственности, а также какие изменения потребуется внести в их законодательство во избежание противоречий.

6. Поэтому Рабочая группа по обеспечительным интересам (Рабочая группа IV) разработала Дополнение по обеспечительным правам в интеллектуальной собственности, которое Комиссия приняла на своей текущей сессии. Значительный вклад в его разработку внесли соответствующие международные межправительственные и неправительственные организации, в частности Всемирная организация интеллектуальной собственности и Гагская конференция по международному частному праву. Комиссия рекомендовала, чтобы все государства использовали Дополнение с целью оценки экономической эффективности своих режимов в области обеспеченных сделок и в области интеллектуальной собственности, а также приняли во внимание Дополнение при пересмотре или принятии соответствующего законодательства.

7. После принятия Дополнения Комиссия решила, что Рабочая группа VI должна подготовить текст о регистрации обеспечительных прав в движимых активах. Такой текст будет полезным дополнением работы Комиссии в области обеспеченных сделок и станет крайне необходимым руководством для

государств в деле разработки и ведения эффективных реестров обеспечительных прав. Кроме того, было принято решение о том, что другие темы, такие как обеспечительные права в непосредственно удерживаемых ценных бумагах, типовое законодательство, основанное на рекомендациях Руководства, и текст, касающийся прав и обязанностей сторон, следует сохранить в программе будущей работы Рабочей группы VI.

8. После обсуждения Комиссия попросила Секретариат подготовить исследование, с тем чтобы определить конкретные темы в области лицензирования интеллектуальной собственности и рассмотреть в связи с этим целесообразность подготовки Комиссией правового текста с целью устранения любых конкретных препятствий, сдерживающих развитие международной торговли.

9. Хотя образование предпринимательских групп становится характерным явлением для мировой экономики, всеобъемлющий режим в отношении предпринимательских групп при несостоятельности существует в очень немногих государствах. В 2006 году Комиссия поручила Рабочей группе по законодательству о несостоятельности (Рабочая группа V) заняться этой темой. На текущей сессии Комиссия рассмотрела пересмотренный проект, одобренный Рабочей группой, и приняла часть третью Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности.

10. Этот текст будет дополнять другие части Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности и Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности ("Типовой закон о несостоятельности"), обеспечивая твердую основу для согласованности в этой области права. Его формат повторяет формат Руководства для законодательных органов: вслед за комментарием, в котором обозначены ключевые вопросы и предусмотрены различные подходы, приводятся рекомендации относительно того, как решать эти вопросы. В главе I определены общие черты предпринимательской группы. В главе II рассматриваются вопросы, касающиеся применения и возбуждения производства по делу о несостоятельности, обращения с активами, средств правовой защиты, участников и реорганизации во внутригосударственном контексте. В главе III рассматриваются международные вопросы, включая формы сотрудничества и использование соглашений о трансграничной несостоятельности.

11. Комиссия решила, что в целях продолжения ее работы по законодательству о несостоятельности будет полезно рассмотреть отдельные понятия Типового закона ЮНСИТРАЛ, касающиеся центра основных интересов должника, а также ответственности должностных лиц и директоров предприятий в делах о несостоятельности. Комиссия решила, что Секретариат должен иметь мандат при наличии соответствующих ресурсов, который позволил бы ему разработать текст по вопросам использования и толкования Типового закона ЮНСИТРАЛ о несостоятельности с точки зрения судебной практики.

12. На своей тридцать седьмой сессии Комиссия решила поручить своей Рабочей группе по закупкам (Рабочая группа I) разработку предложений о пересмотре Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг (1994 год) ("Типовой закон о закупках"), с тем чтобы отразить в нем накопленный опыт и новые виды практики, особенно те из них, которые обусловлены использованием электронных сообщений. На своей текущей сессии Комиссия рассмотрела доклады Рабочей группы о работе ее семнадцатой и восемнадцатой сессий. После обсуждения Комиссия попросила Рабочую группу завершить эту работу на ее последующих двух сессиях и представить проект пересмотренного типового закона для его доработки и принятия Комиссией на ее сорок четвертой сессии.

13. На своей сорок второй сессии Комиссия просила Секретариат подготовить исследование по теме урегулирования споров в режиме онлайн при трансграничных электронных коммерческих сделках (электронная торговля). Секретариат подготовил записку (A/CN.9/706), в которой подводились итоги обсуждений, состоявшихся на коллоквиуме по этой теме, проводившемся в Вене в марте 2010 года. Комиссия отметила, что, возможно, настало время для рассмотрения этого вопроса на международном уровне с самого начала, с тем чтобы избежать создания непоследовательных механизмов. После обсуждения Комиссия решила учредить Рабочую группу по урегулированию споров в режиме онлайн (Рабочая группа III), которая проведет свою первую сессию в Вене в декабре 2010 года.

14. На своей сорок первой сессии Комиссия просила Секретариат в сотрудничестве с Всемирной таможенной организацией и Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу активно проводить исследование юридических аспектов, связанных с

созданием механизма "единого окна", с целью подготовки комплексного международного справочного документа по этой теме. На своей текущей сессии Комиссия с удовлетворением отметила участие Секретариата в этой работе. Секретариат проинформировал Комиссию о последних событиях в области электронных передаваемых записей, управления использованием идентификационных данных и осуществления электронной торговли с помощью мобильных устройств.

15. После обсуждения Комиссия просила Секретариат созвать коллоквиум и, возможно, другие неофициальные совещания для обсуждения всех этих тем, а также подготовить записку, содержащую достаточную информацию для того, чтобы Комиссия смогла принять обоснованное решение на своей предстоящей сессии.

16. На своей сорок второй сессии Комиссия просила Секретариат подготовить подробное исследование с предложениями относительно формы и характера справочного документа, который помог бы законодательным органам и лицам, принимающим политические решения, в деле создания благоприятной правовой среды для микрофинансирования.

17. На своей текущей сессии Комиссия изучила эту записку и признала, что микрофинансирование может играть важную роль в качестве инструмента ликвидации нищеты и достижения Целей развития тысячелетия. Комиссия решила организовать коллоквиум по этой теме, который состоится в Вене 12–14 января 2011 года, с участием экспертов из других организаций, активно занимающихся проблемой микрофинансирования.

18. Комиссия подчеркнула, что оказание технической помощи по законодательным вопросам при проведении правовой реформы является не менее важным направлением деятельности, чем собственно разработка единообразных норм. Комиссия просила Секретариат и далее оказывать такую помощь, в частности, развивающимся странам, но только при условии наличия достаточных денежных средств. Комиссия обратилась ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с призывом рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов и помочь в установлении других источников финансирования.

19. Комиссия рассмотрела доклад Секретариата, содержащий краткий обзор деятельности международных организаций в области права

международной торговли. Комиссия с удовлетворением отметила, что Секретариат принимает меры для участия в диалоге по вопросам как законодательной деятельности, так и технической помощи с рядом таких организаций. Комиссия подчеркнула важность своей работы, направленной на координацию такой деятельности, и поддержала использование средств на оплату путевых расходов для этих целей.

20. Совместно с Комитетом D Международной ассоциации юристов Комиссия продолжала наблюдать за законодательным осуществлением Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений ("Нью-Йоркская конвенция") с целью обеспечения единообразия и эффективности. Комиссия настоятельно призвала государства-члены и впредь представлять Секретариату информацию об осуществлении ими Конвенции.

21. По состоянию на апрель 2010 года в систему прецедентного права на основе текстов ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) было включено 925 дел, касающихся в основном Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров ("Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже") и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Комиссия отметила увеличение количества материалов прецедентного права по Нью-Йоркской конвенции и по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о несостоятельности. К концу 2010 года будет завершена работа над кратким сборником материалов прецедентного права по Конвенции о купле-продаже и приблизительно до того же срока продолжится подготовка краткого сборника материалов по Типовому закону о международном торговом арбитраже.

22. Комиссия решила, что система ППТЮ будет по-прежнему оставаться важным аспектом ее работы. Комиссия выразила признательность национальным корреспондентам и другим участникам, призвала Секретариат и впредь прилагать усилия с целью расширения состава и укрепления сети участников системы ППТЮ и поддержала призыв выделить дополнительные ресурсы для продолжения и расширения работы в этой области.

23. Комиссии была представлена информация о статусе текстов ЮНСИТРАЛ, включая договорные акты и законодательные меры, которую получил Секретариат после предыдущей сессии.

24. Комиссия утвердила резюме выводов по правилам процедуры и методам работы ЮНСИТРАЛ. В тексте,

содержащемся в приложении III к докладу, не приводится полный набор правил, а отражаются, насколько это возможно, главные черты методов работы Комиссии, которых должны придерживаться на будущих сессиях все председатели.

25. Генеральная Ассамблея предложила Комиссии представлять в своих ежегодных докладах Ассамблее комментарии относительно ее роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях. Она постановила, что в комментариях будет уделено главное внимание законам и практике в вопросах осуществления и толкования норм ЮНСИТРАЛ на национальном уровне, а также путям и средствам усиления слаженности действий доноров.

26. Комиссия провела групповое обсуждение этой подтемы. Ораторы повторили призыв Генерального секретаря провести тщательный и учитывающий конкретный контекст анализ взаимоотношений между правом и экономикой, а также того воздействия, которое экономический кризис оказывает на правовую защиту, правосудие и безопасность по отношению к наиболее уязвимым и маргинализированным группам населения. Отмечалась прямая связь между развитием демократии, правовыми реформами и экономическим развитием. Эффективность законов и правовых норм следует оценивать не изолированно, а в контексте более общих целей устойчивого, справедливого и основывающегося на широком участии развития. Была выражена общая убежденность в том, что содействие обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях должно стать составной частью более широкой повестки дня Организации Объединенных Наций. Заместитель Генерального секретаря призвала четко увязать работу Комиссии с общими программами Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права, и особенно Координационно-консультативной группы Организации Объединенных Наций по вопросам верховенства права. Она призвала принимать меры с целью повышения уровня осведомленности в Организации Объединенных Наций о работе ЮНСИТРАЛ.

27. В конце группового обсуждения Комиссия просила Секретариат организовывать раз в два года, когда сессии Комиссии проводятся в Нью-Йорке, информационные встречи с Подразделением по вопросам верховенства права; начать проведение обзоров и исследований по вопросу о влиянии деятельности ЮНСИТРАЛ на верховенство права и развитие; а также рассмотреть пути более тесной интеграции деятельности Комиссии по техническому

сотрудничеству и оказанию технической помощи в рамках мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций, особенно по линии Программы развития Организации Объединенных Наций или других страновых отделений Организации Объединенных Наций.

28. **Г-н Эриксен** (Норвегия) говорит, что всеобщая поддержка основных принципов работы Комиссии является гарантией того, что ее деятельность в области права международной торговли будет и впредь давать положительные результаты. Оратор с удовлетворением отмечает принятие пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который сыграет важную роль в обеспечении согласованности арбитражного производства. Оратор также приветствует принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. В настоящее время актуальное значение имеют две новые темы, касающиеся несостоятельности, по которым должна начаться работа: ответственность директоров и должностных лиц предприятий в случае несостоятельности и в ситуации, предшествующей несостоятельности, а также разработка руководства по применению отдельных понятий Типового закона ЮНСИТРАЛ о несостоятельности в отношении центра основных интересов должника; поэтому необходимо добиться согласованности национальных подходов в этих областях. Норвегия приветствует прогресс, достигнутый в пересмотре Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках, и решение об учреждении новой рабочей группы по урегулированию споров в режиме онлайн в связи с трансграничными сделками в рамках электронной торговли.

29. **Г-жа Кёлер** (Австрия) говорит, что одним из главных достижений в работе Комиссии за последний год является адаптация Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ к практике последних трех десятилетий и требованиям современных экономических и деловых отношений. Делегация Австрии выражает признательность Комиссии за принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Уже в течение 40 лет Комиссия способствует укреплению верховенства права в международной торговле; оратор благодарит ее за эту работу и призывает Комиссию активизировать деятельность в этой области.

30. **Г-н Николайчик** (Беларусь) говорит, что одним из положительных результатов сорок третьей сессии Комиссии является принятие пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, что сделает арбитражное рассмотрение споров более эффективным, повысит авторитет механизмов по урегулированию споров и тем самым укрепит верховенство права в международных коммерческих отношениях. Важно продолжить исследование новых видов практики в арбитражном разбирательстве, таких как использование электронных сообщений в общении между сторонами в споре. Следует также рассмотреть конкретный вопрос об арбитражном урегулировании инвестиционных споров, как с помощью внесения поправок в Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, так и посредством разработки нового факультативного набора правил.

31. Делегация Беларуси приветствует принятие путем консенсуса Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Следует активизировать работу над Типовым законом ЮНСИТРАЛ о закупках; в новом варианте должна быть отражена современная практика, в частности в связи с использованием электронных сообщений в государственных закупках, а также опыт, накопленный при использовании Типового закона о закупках в качестве основы для реформирования законодательства. Следует учитывать изменения в праве международной торговли, а также новые установленные тенденции, с тем чтобы разработать документы, которые соответствуют современным требованиям, без отступления от положений, доказавших свою пригодность.

32. Беларусь надеется на максимальное использование преимуществ электронной торговли и поэтому с интересом следит за работой Рабочей группы IV. Делегация Беларуси проявляет интерес к рекомендациям Рабочей группы V в связи с будущей работой по законодательству о несостоятельности, включая ответственность директоров и должностных лиц предприятий в случае несостоятельности и ситуации, предшествующей несостоятельности. Действительно, настало время для того, чтобы Комиссия провела исследование по вопросу о микрофинансировании: в настоящее время существует не так много таких исследований, при том что микрофинансирование может иметь большое значение для сокращения масштабов бедности и преодоления кризисных и посткризисных ситуаций.

33. Разработка руководства по осуществлению и толкованию судами Нью-Йоркской конвенции представляет интерес для всех государств-членов. Было бы полезно опубликовать на веб-сайте Комиссии представленную государствами информацию на всех официальных языках Организации Объединенных Наций; изучение такой информации пригодились бы не только правительствам, но и предпринимателям.

34. Прделана превосходная подготовительная работа в отношении способов совершенствования методов работы Комиссии. Делегация Беларуси выступает за принятие решения путем консенсуса. Следует принять более активные меры по удовлетворению просьб стран об оказании помощи в подготовке кадров и технической помощи в области регулирования международной торговли. Работа Секретариата в этой области должна быть обеспечена достаточными внебюджетными средствами.

35. **Г-н Калинин** (Российская Федерация) говорит, что Комиссия играет заметную роль в укреплении верховенства права на национальном и международном уровнях и вносит значительный вклад в подготовку молодых юристов. Российская Федерация будет и впредь поддерживать работу Комиссии во всех этих областях.

36. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, который широко применяется в международной практике, теперь обновлен с учетом современных торговых отношений, новейших информационных технологий и развития национального и международного частного права. Особого внимания заслуживает вопрос о прозрачности арбитражного производства по спорам между государством и инвесторами, поскольку он затрагивает чувствительные аспекты участия правительства в арбитражном разбирательстве, в том числе иммунитет. С учетом новых тенденций в международных торговых отношениях и необходимости в обеспечении правовой защиты в этом контексте, оратор приветствует принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности.

37. Российская Федерация также приветствует принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности и отмечает прогресс, достигнутый в усовершенствовании методов работы Комиссии.

38. **Г-н Санчес** (Мексика) приветствует принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для

законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, которое явилось кульминацией работы Комиссии по обобщению практики применения соглашений о трансграничной несостоятельности. Оно будет служить полезным пособием для судей, кредиторов и соответствующих сторон в разбирательстве по делам о трансграничной несостоятельности, особенно в условиях нынешнего финансового кризиса.

39. Рабочая группа I должна ускорить свою работу по пересмотру Типового закона о закупках, в котором, к удовлетворению Мексики, сохранились такие основополагающие принципы, как функциональная эквивалентность, аутентичность и конфиденциальность. Делегация Мексики приветствует пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который, несомненно, является наиболее успешным результатом работы Комиссии, но, тем не менее, нуждается в обновлении с учетом характера современных коммерческих отношений. В настоящее время следует заняться конкретными аспектами арбитражного разбирательства по спорам между государством и инвесторами. Оратор с удовлетворением отметил принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности.

40. **Г-н Павутияпонг** (Таиланд) говорит, что делегация его страны приветствует своевременное принятие трех документов ЮНСИТРАЛ, которые помогут модернизировать законодательные режимы права международной торговли. Оратор также с удовлетворением отмечает продолжение работы по пересмотру Типового закона о закупках, который будет способствовать единообразию правовых норм в области закупок. Таиланд приветствует решения о разработке норм, касающихся прозрачности в арбитражном разбирательстве по спорам между государством и инвесторами на основе международных договоров, и о создании рабочей группы по урегулированию в режиме онлайн споров, которые касаются трансграничных сделок в рамках электронной торговли.

41. **Г-н Суини** (Соединенные Штаты Америки) приветствует принятие обновленного варианта широко применяемого Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 1976 года, который отражает современную арбитражную практику. Оратор также приветствует принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной

собственности, которые составляют все более важную, но при этом сложную область коммерческих сделок. Принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности является большим прогрессом в решении вопроса о трансграничной несостоятельности. Глобальные экономические проблемы, которые проявились в последние несколько лет, указывают на важность эффективного трансграничного сотрудничества. Оратор выражает надежду на то, что пересмотр Типового закона о закупках и соответствующего Руководства по осуществлению будет готов для принятия на следующей сессии Комиссии.

42. Были сделаны полезные выводы относительно правил процедур и методов работы Комиссии, которые развивались в течение более 30 лет. Соединенные Штаты поддерживают создание рабочей группы для рассмотрения вопроса об урегулировании споров в режиме онлайн, которое может в значительной мере способствовать росту числа потребителей, осуществляющих покупки через интернет. Полезные задачи поставлены также перед другими рабочими группами, которые занимаются проблемой обеспечения прозрачности в арбитражных разбирательствах по спорам между государством и инвесторами на основе международных договоров, типовыми положениями о регистрации обеспечительных прав в движимых активах и механизмами расширения сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности.

43. **Г-н Танг** (Сингапур) с удовлетворением отмечает, что были сделаны выводы относительно правил процедуры и методов работы Комиссии. Сингапур как один из самых стремительно развивающихся арбитражных центров в мире выражает особое удовлетворение тем, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 1976 года, который почти 30 лет служил превосходной основой для международного торгового и коммерческого арбитража, теперь пересмотрен с учетом технического прогресса и современной арбитражной практики. Однако на завершение этого пересмотра было потрачено очень много времени. Комиссии следует ускорить свои рабочие процедуры, с тем чтобы оптимально использовать ограниченные ресурсы, предназначенные, главным образом, для выполнения предусмотренной мандатом задачи Комиссии, то есть содействия согласованности и унификации права международной торговли. Эти усилия способствуют росту числа международных коммерческих сделок, который, в свою очередь, позволяет повысить уровень благосостояния людей во всем мире. Результаты работы Комиссии, оформленные в виде международных конвенций и типовых законов,

должны помочь странам, стремящимся найти практические правовые решения. Руководящие принципы, если учесть их сравнительно неофициальный характер, имеют меньшее значение для согласованности права международной торговли.

44. **Г-н Ким Хюнгюн** (Республика Корея) приветствует принятие Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и руководств для законодательных органов в трех важных областях. Пересмотренный вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который отражает современные подходы к повышению эффективности арбитражного разбирательства, может быть использован в отношении широкого круга споров во всем мире и тем самым способствовать гармоничным международным экономическим отношениям. Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам может служить полезным указанием относительно поправок, которые необходимо внести для устранения несоответствий между законодательством об обеспеченных сделках и законодательством об интеллектуальной собственности. Часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности может способствовать оперативному и справедливому проведению разбирательства по делам о несостоятельности, играя при этом роль движущей силы при выходе из текущего глобального финансового кризиса.

45. Пересмотр Типового закона о закупках следует завершить как можно скорее. Рабочая группа по урегулированию споров в режиме онлайн может способствовать развитию мировой электронной торговли: обсуждения следует сосредоточить на создании упрощенного механизма, который не вызывал бы излишних затрат или задержек, с тем чтобы обеспечить оперативное урегулирование трансграничных споров.

46. Нормативно-правовая деятельность Комиссии может помочь в создании основанной на правилах и предсказуемой торгово-финансовой системы; заслуживают похвалы усилия Комиссии, направленные на обеспечение выполнения и единообразного толкования международных норм торгового права.

47. **Г-жа Каки** (Япония) говорит, что крайне важно адаптировать Типовой закон о закупках к новым обстоятельствам; она выражает надежду на то, что Рабочая группа I преуспеет в этом. Япония приветствует пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который широко и эффективно применяется в международной арбитражной практике.

Завершение части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности заслуживает одобрения, но следует также добиться прогресса в работе по таким темам, как центр основных интересов должника, а также ответственность директоров и должностных лиц предприятий в случае несостоятельности и ситуации, предшествующей несостоятельности.

48. Разработка Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, должна дать заметные положительные результаты, поскольку права интеллектуальной собственности приобретают все большее значение во всем мире. Создав гибкий и эффективный правовой механизм для обеспечительных интересов, руководство по регистрации обеспечительных прав в движимых активах будет способствовать предоставлению кредитов и стимулировать экономический рост и международную торговлю.

49. **Г-жа Ян Юя** (Китай) говорит, что правительство ее страны часто пользуется типовыми законами и руководствами для законодательных органов, которые разработала Комиссия, как справочными материалами в работе над внутренним законодательством. Три текста, принятые на последней сессии Комиссии, помогут унифицировать национальные законы о международной торговле, способствуя тем самым ее развитию. Распределение новых пунктов повестки дня между рабочими группами по государственным закупкам, законодательству о несостоятельности и обеспечительным правам и создание рабочей группы по урегулированию споров в режиме онлайн отражают интерес к актуальным проблемам международной торговли, которая крайне нуждается в унификации и согласованности. В углубленном исследовании этих проблем участвовали многочисленные национальные эксперты и ученые, что свидетельствует о перспективном подходе, которым руководствуется Комиссия в своей работе.

50. **Г-н Уилсон** (Соединенное Королевство) приветствует оперативную работу сорок третьей сессии Комиссии, направленную на достижение согласия в отношении пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Соединенное Королевство выступает за прозрачность в отношениях между государством и инвесторами на основе международных договоров и считает разработку соответствующего правового стандарта важным направлением работы.

51. В настоящее время, когда почти достигнуто согласие в отношении Типового закона о закупках, можно надеяться на то, что на следующей сессии Комиссии этот документ будет принят: потенциальные выгодоприобретатели с нетерпением ждут завершения этой работы. Соединенное Королевство приветствует принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, и с удовлетворением отмечает, что Комиссия приняла его предложение относительно будущей работы по вопросу об ответственности директоров и должностных лиц в случаях несостоятельности или ситуациях, предшествующих несостоятельности.

52. **Г-н Хамид** (Пакистан) говорит, что его страна поддерживает усилия, направленные на единообразное и гибкое толкование Нью-Йоркской конвенции. Пакистан надеется, что пересмотренный вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ внесет значительный вклад в совершенствование методов урегулирования международных коммерческих споров. После принятия Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, потребуется внести поправки в некоторые внутренние законы, с тем чтобы избежать несоответствия между законами об обеспеченных сделках и законами об интеллектуальной собственности. Делегация Пакистана приветствует принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, поскольку эффективное законодательство о несостоятельности является стимулом для экономического развития и инвестиций, а также способствует деловой активности и сохранению рабочих мест.

53. В связи с пересмотром Типового закона о закупках возникает много вопросов, в том числе об использовании электронных средств сообщений в процессе закупок. Переговоры о закупках, обратные аукционы и другие виды практики должны в большей степени учитывать возможности и средства, которыми располагают развивающиеся страны. При всей важности стимулирования трансграничной электронной торговли с помощью механизмов урегулирования споров в режиме онлайн, при обсуждении этой темы необходимо принимать во внимание существующий в мире разрыв в цифровых технологиях и уделить особое внимание мнению развивающихся стран.

54. Секретариату необходимо приложить больше усилий для повышения уровня осведомленности о законодательных текстах, которые каждый год принимает ЮНСИТРАЛ: если эти тексты останутся неизвестными за пределами нескольких столиц, они вряд ли будут согласовываться с другими правовыми инструментами в странах всего мира.

55. **Г-жа Валенсуэла Диас** (Сальвадор) говорит, что Комиссия поступила правильно, не изменив при пересмотре Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ его структуру и дух. Внесенные изменения модернизировали и упростили необходимые процедуры. В качестве примера можно привести пересмотренную статью 2, которая стала более ясной в отношении уведомления, направляемого электронными средствами; статью 6, в которую добавлены ссылки на последствия неназначения арбитра; и статью 17, в которой теперь уточнена процедура, которая должна применяться, если одна сторона направила сообщение в арбитражный суд, что обеспечивает равноправие сторон.

56. Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам представляет собой инновационный текст, направленный на регулирование все более распространенной ситуации, – предоставление кредита, обеспеченного правами в интеллектуальной собственности, – и способствует предсказуемости и прозрачности в таких вопросах.

57. Завершение части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности означает введение нового режима для предпринимательских групп, регулирование которых в аспекте производства по делам о несостоятельности во многом отсутствовало с момента их возникновения в XIX веке.

58. **Г-жа Кесада** (Чили) говорит, что сорок третья сессия Комиссии была весьма продуктивной, поскольку на ней были приняты пересмотренный вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, и часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Комиссия играет важную роль в области права международной торговли, и эту роль следует укреплять и поддерживать. В будущем все члены Организации Объединенных Наций, а не только члены ЮНСИТРАЛ

должны участвовать в работе Комиссии по некоторым наиболее важным рассматриваемым ею темам.

59. Работа Комиссии в рамках Организации Объединенных Наций не так хорошо известна, как могла бы. В связи с этим оратор предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея проводила раз в год сессию, на которой она не только рассматривала бы доклад ЮНСИТРАЛ, но и доводила информацию о Комиссии и ее деятельности до сведения всего международного сообщества.

60. **Г-жа Заргами** (Канада) говорит, что принятие пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ означает, что эти нормы останутся основой для проведения торговых арбитражных разбирательств во всем мире. Оратор с удовлетворением отмечает, что Комиссия уже приступила к работе по вопросу о прозрачности в арбитражных разбирательствах между государством и инвесторами на основе международных договоров, который имеет важнейшее значение для всех государств. Канада намерена в полной мере участвовать в обсуждении этой темы. Делегация Канады приветствует принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, которое поможет государствам оценить экономическую эффективность их режимов, регулирующих обеспеченные сделки и интеллектуальную собственность.

61. Оратор также выражает удовлетворение по поводу принятия части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, которая является долгожданным дополнением к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о несостоятельности и Практическому руководству ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности. Руководство для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности будет способствовать повышению экономической эффективности правовых режимов несостоятельности во всем мире. Что касается текущей работы Комиссии, Канада с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый в наиболее важных областях в контексте пересмотра Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках, и надеется, что эта работа будет завершена в ближайшее время.

62. Делегация Канады приветствует работу Секретариата по разработке руководства по осуществлению Нью-Йоркской конвенции с целью содействия ее единообразному толкованию и применению, что позволит избежать какой-либо

неопределенности, которая может возникнуть в результате неточного или частичного осуществления, и ограничить опасность того, что практика государств будет расходиться с духом Конвенции.

63. Делегация Канады также поддерживает выводы в отношении правил процедуры и методов работы Комиссии. И наконец, в эпоху, когда ресурсы государств и международных организаций должны строго контролироваться, важно, чтобы ЮНСИТРАЛ работала во взаимодействии с другими организациями в области согласованности частного права.

64. **Г-н Венугопал** (Индия) говорит, что делегация его страны выражает удовлетворение по поводу количества важных документов, принятых Комиссией на ее сорок третьей сессии. Поскольку пересмотренный Арбитражный регламент был принят путем консенсуса, он отражает волю всех стран, представляющих различные правовые, социальные и экономические системы. Создав согласованную правовую базу для справедливого и эффективного урегулирования международных коммерческих споров, Регламент будет способствовать развитию гармоничных международных экономических отношений. Для Индии принятие пересмотренного Регламента является весьма своевременным, поскольку в стране происходит процесс пересмотра ее собственного арбитражного законодательства.

65. Еще одним важным документом, принятым Комиссией, является Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, которое поможет государствам пересмотреть или скорректировать их собственное законодательство, касающееся обеспеченных сделок и интеллектуальной собственности. Делегация Индии также с удовлетворением отмечает принятие Комиссией части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, которая посвящена режиму предпринимательских групп в отношении несостоятельности, и прогресс, достигнутый Рабочей группой I в работе над обновлением Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках с целью отражения новой практики, в частности связанной с использованием электронных сообщений в государственных закупках, и опыта, накопленного при применении Типового закона о закупках 1994 года как основы для реформирования законодательства.

66. В отношении будущей работы в области урегулирования споров делегация Индии поддерживает решение Комиссии о том, что Рабочая группа II

(Арбитраж и согласительная процедура) должна в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о прозрачности в арбитражном разбирательстве между инвесторами и государством на основе международных договоров. Однако деятельность Рабочей группы должна ограничиваться разработкой единообразных правовых норм о прозрачности в арбитражном разбирательстве между инвесторами и государством на основе международных договоров и любыми связанными с этим аспектами. Что касается будущей работы в области электронной торговли, коллоквиум и другие неофициальные совещания, предложенные Секретариатом для обсуждения таких тем, как механизм "единого окна", электронные передаваемые записи, управление использованием идентификационных данных и осуществление электронной торговли с помощью мобильных устройств, должны обеспечить Комиссию достаточной информацией для того, чтобы она приняла обоснованное решение по этим темам. Оратор поддерживает предложение Секретариата о проведении еще одного коллоквиума по микрофинансированию, в котором смогли бы принять участие эксперты из других организаций, активно занимающихся этой проблемой. Доклад о проведении коллоквиума Комиссия могла бы рассмотреть на своей следующей сессии.

67. Оратор призывает Секретариат продолжить оказание помощи развивающимся странам, в частности в принятии и использовании текстов ЮНСИТРАЛ на национальном уровне, и в целом расширить свою помощь, с тем чтобы охватить ею как можно большее количество развивающихся стран. И наконец, делегация Индии приветствует всестороннее рассмотрение методов работы, которое проводит Комиссия.

68. **Г-н Аль-Хабиб** (Исламская Республика Иран) говорит, что принятие пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ является крупным достижением, особенно если учесть, что в нем сохранились структура, дух, стиль изложения и гибкость первоначального текста. Будущая работа по урегулированию коммерческих споров должна соответствовать характеру и функциям института арбитража. Тема прозрачности в арбитражном урегулировании споров между государством и инвесторами на основе международных договоров должна быть тщательно изучена с учетом мандата и характера Комиссии. Делегация Ирана разделяет господствующую в Комиссии позицию, согласно которой принятие решения относительно формы и сферы применения будущего документа об арбитраже на основе международных договоров является преждевременным.

69. Делегация Ирана приветствует принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности, а также принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, которая посвящена режиму предпринимательских групп в отношении несостоятельности. Новые нормы и руководства должны свободно применяться во многих юрисдикциях, в том числе в развивающихся странах. Поэтому крайне важно, чтобы Комиссия помогала развивающимся странам, с тем чтобы ознакомить их соответствующие институты с работой Комиссии и дать им возможность более эффективно участвовать в ее рабочих группах и в целом в процессе согласования и унификации права международной торговли. Оратор призывает Комиссию и ее Секретариат приложить еще больше усилий для оказания технического содействия развивающимся странам, которые нуждаются в обновлении своего правового потенциала, с тем чтобы воспользоваться преимуществами новых коммуникационных технологий, способствующих развитию торговли.

70. Что касается методов работы Комиссии, необходимо найти пути обеспечения более активного участия развивающихся стран в рабочих группах и в общем процессе согласования и унификации права международной торговли. Оратор призывает Комиссию и ее Секретариат рассмотреть практические способы расширения такого участия и обеспечить, чтобы при подготовке записок и документов учитывались соответствующие законы и практика развивающихся стран.

71. **Г-н Зинсоу** (Бенин) говорит, что делегация его страны приветствует решение Комиссии о проведении исследования по вопросу о микрофинансировании с целью создания нормативно-правовой базы для защиты и развития сектора микрофинансирования, который стремительно растет в развивающихся странах. Например, в Бенине главная задача программы в области микрофинансирования состоит в вовлечении женщин и молодежи в деятельность, приносящую доход, что поможет им самостоятельно зарабатывать на жизнь. Обеспечивая доступ к финансовым услугам для многих бедняков, которые в настоящее время не пользуются услугами официальной финансовой системы, микрофинансирование может сыграть важную роль как средство снижения уровня бедности и достижения Целей развития тысячелетия. Расширение концепции микрофинансирования за рамки

кредитования, с тем чтобы охватить более широкий круг финансовых услуг, предоставляемых неимущим, включая страхование и денежные переводы, и распространение масштабов банковской деятельности без привязки к конкретным отделениям банков требуют эффективной международной правовой базы.

72. Делегация Бенина призывает Секретариат изыскать пути и средства обеспечения более широкого участия африканских стран в работе ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы они могли внести свой вклад в разработку сбалансированного и общепризнанного законодательства в этой области. Следует также поддержать Секретариат в его усилиях, направленных на ускорение публикации уже принятых документов и составление сборника прецедентного права, который станет частью позитивного права государств-членов. Важно также обеспечить подготовку кадров для развивающихся стран по мере разработки конвенций и типовых законов, с тем чтобы добиться их единообразного толкования и применения во всех правовых системах.

73. **Г-н Аппреку** (Гана) говорит, что Комиссия является важным инструментом стимулирования, прогрессивного развития и согласования права международной торговли, и следует поддержать африканские страны в их стремлении к более эффективному участию в ее работе. Гана является либо участником, либо подписавшей стороной ряда важных международно-правовых документов, принятых под эгидой ЮНСИТРАЛ, и в настоящее время она проводит консультации относительно целесообразности ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже.

74. Как представляется, работники судебной системы Ганы проявляют все больший интерес к работе Комиссии. В области арбитража Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ является единственным международным механизмом урегулирования инвестиционных споров, который предусматривается в законодательстве страны, касающемся инвестиций. Почти все двусторонние инвестиционные соглашения, заключенные Ганой с другими странами, также содержат положение об арбитраже на основе Регламента ЮНСИТРАЛ. Хотя Закон Ганы об арбитраже прямо не ссылается на Арбитражный регламент, на практике частные контракты часто содержат положения, основанные на этом Регламенте. В настоящее время в Гане рассматриваются поправки к Закону об арбитраже, и ожидается, что новый закон будет прямо предусматривать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ как один из вариантов урегулирования

споров. В связи с этим своевременное участие Комиссии в работе соответствующих органов в Гане обеспечит то, что поправки будут вноситься на основе текущей работы по пересмотру Типового закона о закупках. В области закупок Закон Ганы о закупках содержит ссылку на Типовой закон и соответствует основополагающим принципам этого Типового закона.

75. И наконец, в то время, когда члены Экономического сообщества западноафриканских государств рассматривают вопрос о целесообразности принятия текстов ЮНСИТРАЛ по электронной торговле, важно, чтобы Комиссия оказала помощь этим странам и другим странам Африки, которые осуществляют региональные проекты интеграции, направленные на достижение согласованности их внутренних законов.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*